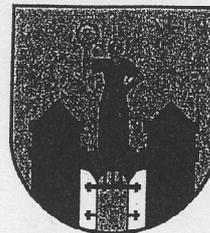


Landeshauptstadt Magdeburg

Der Oberbürgermeister



Anlage 3

Landeshauptstadt Magdeburg • 39090 Magdeburg

Harbin People's Municipal Government
Bürgermeister Mr. ZHANG Xiaolian
No. 1 Century Road
Songbei District
Harbin
Heilongjiang Province
P.R. China 150028
• Fax: 0086-451-84664735

Datum

13.2/4

30. Mai 2007

Sehr geehrter Herr Bürgermeister,

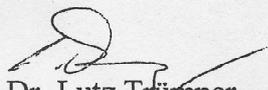
in meinem Schreiben vom 26. Februar 2007 konnte ich Ihnen bereits mit großer Freude mitteilen, dass der Stadtrat der Landeshauptstadt Magdeburg auf seiner Sitzung am 18. Januar 2007 mehrheitlich beschlossen hatte, die bestehenden Kontakte mit Ihrer Stadt Harbin weiter mit dem Ziel auszubauen, eine formelle Städtepartnerschaft zu begründen.

Ich möchte den Besuch der 18. International Harbin Trade Fair vom 12. bis 17. Juni 2007 in Harbin durch den Beigeordneten für Wirtschaft, Tourismus und regionale Zusammenarbeit, Herrn Dr. Klaus Puchta, zum Anlass nehmen und Ihnen mit diesem Schreiben einen Entwurf für einen Städtepartnerschaftsvertrag zwischen der Landeshauptstadt Magdeburg und Harbin zusenden.

Da dieser Vertragsentwurf die Grundlage für einen durch die entsprechenden Gremien zu beschließenden Städtepartnerschaftsvertrag ist, bitte ich Sie sehr herzlich darum, mir auch Ihre Vorstellungen der inhaltlichen Gestaltung eines städtepartnerschaftlichen Vertrages mitzuteilen.

Ich wünsche Ihnen weiterhin viel Erfolg bei der Ausübung Ihres verantwortungsvollen Amtes und sehe mit Zuversicht der zukünftigen Weiterentwicklung der städtepartnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen unseren beiden Städte entgegen.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Lutz Trümper

Anlage

Telefon (0391) 5 40 - 0
Telefax (0391) 5 40 21 11

Anlage 4

Außenamt der Stadtregierung von Harbin

Landeshauptstadt Magdeburg
Der Oberbürgermeister

12. Juni 2007

Anlagen

Landeshauptstadt Magdeburg
Herr Oberbürgermeister
Dr. Lutz Trümper
39090 Magdeburg

Sehr geehrter Herr Oberbürgermeister,

ich danke Ihnen für Ihr Schreiben und den Entwurf einer Partnerschaftvereinbarung und ich darf Ihnen mitteilen, dass ich über die wundervolle Nachricht auf die die Stadt Harbin so lange gewartet hat, sehr erfreut bin. Ich stimme der Vereinbarung über die Städtepartnerschaft in allen Details zu und bin bereit sie jederzeit zu unterschreiben.

Wir sehen dem Empfang der Delegation, die von Herrn Dr. Puchta angeführt wird erfreut entgegen und haben bereits einen vollen Besuchsplan für die Delegation zusammengestellt, der offizielle Treffen, die Teilnahme an der Eröffnungszeremonie der Handelsmesse sowie einen Empfang beinhaltet.

Ich frage mich, ob wir die Vereinbarung während des Besuchs in Harbin unterzeichnen sollten oder ob ein anderer Termin passender wäre. Bitte lassen Sie mich Ihre Vorschläge wissen.

Ich freue mich auf die zukünftige Zusammenarbeit um den Austausch und die Kooperation zwischen unseren Städten zu stärken.

Die besten Wünsche für Sie und die Bürger von Magdeburg

Zhang Xiaolian
Bürgermeister von Harbin
Fax 0086 451 84664735

1) OB z.u.

2) Amt 13

3) wV: 13.6.03 03

